



XI Festival de Música y Cultura Pirenaicas de La Jacetania, PIR 2007

El Festival de Música y Cultura Pirenaicas, más conocido como PIR, llega este año a su decimoprimer edición, organizado por la Comarca de La Jacetania, la Diputación Provincial de Huesca y el Ayuntamiento del Valle de Hecho. Por cuarta vez en su historia, después de las ediciones de 1997, 2001 y 2004, el certamen visitará el municipio cheso, repartiendo por las calles y plazas de esta localidad la más de media docena de escenarios que durante los días 6, 7 y 8 de julio empleará el certamen jacetano.

Tras diez años de vida, el Festival de Música y Cultura Pirenaicas se ha convertido en un certamen consolidado y en un punto de referencia, tanto en el calendario de festivales en Aragón, como en la programación de otros certámenes folk de ámbito nacional. Además, el PIR es probablemente uno de los festivales aragoneses más intensos y populares, al haber sido, hasta hace escasos años, todos sus actos –al rededor de la treintena– completamente gratuitos. Este año, siguiendo la estela de anteriores ediciones (se puso en marcha en el 2004) y con el objetivo de que el certamen camine hacia la autosuficiencia económica, la organización ha fijado una entrada muy asequible para el concierto de la noche sábado.

Por el PIR han pasado los principales exponentes del folk y el folklore pirenaico, entendiendo este territorio como una unidad única desde el mar cantábrico (País Vasco) hasta el mediterráneo (Cataluña), e incluyendo ambas vertientes. Así el PIR ha recibido en más de una ocasión a Oskorri, Nadau, Gadalzen, Kepa Junkera, Biella Nuei, Verd e Blue, Joan Francés Tisnèr o La Ronda de Boltaña. Pero dentro del PIR tienen cabida todas las manifestaciones culturales que se dan en el Pirineo: danzas y dances, representaciones teatrales, exhibiciones deportivas y de actividades agroganaderas, exposiciones fotográficas, pictóricas o esculturales, además de existir un mercado de artesanía, tanto gastronómico como de antiguos oficios.

Pero si algo ha caracterizado al PIR es el hecho de que el certamen ha sabido conservar el sabor de cita de todos los montañeses, de gran fiesta comarcal y de encuentro de la cultura popular, del folklore y el folk en todas sus vertientes. Aspectos que han convertido al festival de La Jacetania en el gran escaparate del folk aragonés y pirenaico, en general.



Pingaliraina

Animación infantil

Viernes, 6 de julio

18:00 horas

Pingaliraina es un grupo de gentes inquietas que gustan tanto de cantar canciones de corro y de contar trabalenguas, como de indagar en los archivos históricos y en los códices medievales, o de bucear en los poemarios de García Lorca, o de Pablo Neruda, o de sumergirse en el mundo mágico de las 1001 noches... Todo ello lo han representado en grandes teatros y pequeñas ludotecas; patios de colegio; placitas aldeanas y auditorios, museos, parques o estaciones de tren.

Su idea, que sobre un escenario haya un universo, no una escenografía; que la música -casi siempre, en directo- sea un actor más que aparece y se desliza. En definitiva, buscan que cada actuación sea un juego, lleno de magia, reflexión, sentimientos y vida. Una tarea en la que muchos profesionales de esta tierra -actores, directores, músicos, escenógrafos o diseñadores- han colaborado con la compañía aragonesa, a lo largo de sus casi 14 años de vida, para crear la docena larga de espectáculos que hasta la fecha llevan el sello de Pingaliraina.

En este PIR'07, Pingaliraina trae un espectáculo de animación a la lectura, "**Diccionario de hechizos, hierbajos y bichejos**". Partiendo de un personaje de la novela "El paquete parlante", de Gerald Durrell, Pingaliraina ha creado, en torno a la palabra y la lectura, todo un universo divertido y fascinante, en el que entran leyendas, acertijos, hechizos, seres imaginarios, libros intrigantes y países que hay que rehabilitar.



Taller de percusión tradicional

La Chaminera

Viernes, 18:00 h

Sábado, 11:00 y 17:30 h

Retomando la exitosa iniciativa que el PIR lleva desarrollando desde el año 2004, cuando organizó el primer taller de instrumentos, este año el Festival propone adentrarse en el mundo de la percusión tradicional, de la mano de dos grandes maestros, Ángel Vergara y M^a José Menal, es decir, La Chaminera.

Hasta la fecha, han pasado por el taller de instrumentos del PIR las txalapartas de Oreka TX (2004), el pandero de Imanol Urkizu (2005), y el acordeón diatónico de Igancio Alfayé y José M^a López (2006). Este año serán los pequeños instrumentos de percusión tradicional, como rascadores, cucharas, cañotos, zambombas o palos de rondar. Habrá tres sesiones, que se desarrollarán en el local del Grupo Val d'Echo, de 2 ó 3 horas de duración cada una. La actividad es gratuita, abierta a todos los interesados y no requiere inscripción previa.

Los profesores del taller son Ángel Vergara y M^a José Menal, que llevan cada uno más de una veintena de años en la escena, habiendo recorrido, con distintas compañías de música y teatro, medio mundo, y contando sus actuaciones por millares. El germen inicial surgió en 1993, durante varias temporadas funcionarán con el nombre de Ángel Vergara & Cía, acompañados por diversos músicos. En 2002 deciden denominar a la compañía La Chaminera.

El carácter polivalente de su trabajo se percibe en la variedad de eventos en los que participan, con montajes específicos para muchos de ellos, como por ejemplo, entre más de quinientas, la Festa del Flabiol de Arbucies, las Jornadas de lenguas minoritarias de Graus, el Pyrenées sacrés de Perpignan, Aragón al CAT en Barcelona o el Festival de Artes Excéntricas de Valderrobres.



Dúo Espinasse & Coco Le Meur

Concierto

Viernes, 19:30 h

Trío francés integrado por los hermanos Philippe y Jean-Michel Espinasse y Michel "CoCo" Le Meur. Las gaitas, cornamusas y bohas (gaita del sur de Francia) de los primeros se unen a la percusión de Le Meur, para recuperar y actualizar los sonidos tradicionales de Gascuña, Occitania y la región central de Francia.



La Mal Coiffée

Concierto

Viernes, 20:30

Grupo íntegramente femenino, que ha sabido recoger la tradición de la música polifónica y a capella del valle francés de l'Aude. Procedentes de la ciudad de Corbières, Languedoc, han sabido actualizar y modernizar esta música popular, llenándola con la suavidad y delicadeza de seis voces femeninas.

Myriam Boisserie

Hélène Pages

Dalèle Muller

Marie Coumes

Camille Simeray

Hélène Albisetti



A Ronda d'os Chotos d'Embún

Concierto

Viernes, 21:30

El grupo de palotiau ha sido el "padre" de este numeroso grupo de rondadores. Su nombre hace referencia a las antiguas rondas de los pueblos del Pirineo, que recorrían las calles con los chotos (cabras) de los ganaderos del lugar. Se trata de un grupo especial por el carácter reivindicativo de sus temas, centrados en la oposición a la construcción de pantanos en el Pirineo aragonés y en la crítica al monocultivo del turismo, que erosiona toda la cultura tradicional.

"L'Arco San Chuan" fue el nombre de su primer trabajo discográfico. Nacieron bajo el influjo y empuje de la Ronda de Boltaña, pero han sabido abrirse un hueco en el ámbito de la música popular de raíz altoaragonesa. La trayectoria musical de A Ronda d'os Chotos d'Embún ha ido, en parte, paralela al movimiento en contra del recrecimiento de Yesa. En otoño de 2005 publicaron su segundo disco, y mostraron una evolución considerable en sus propuestas. "Taratita" es un disco mucho más trabajado y en el que la nómina de colaboradores ha sido muy importante.

A Ronda d'os Chotos d'Embún está formada por un grupo de doce personas, todas ellas de Embún o vinculadas a esta localidad. Los componentes estables son, bien por su apodo o nombre, Choto Rondador (esquila), José Luis Javierre Bolis (cantador), Pablo "o panadero" (cantador), José Ramón Royo "Raimon" (cantador y guitarra), Ramón Clavería (cantador, panderetas), Álvaro Martín "lo cheso" (gaita, chiflo, dulzaina, güistels, salterio), Enrique Tello (acordeón, vihuela, cantador), Richard Cash "Richie" (mandolina, baldefono), Carlos Eíto (laúd, bandurria), Jesús Lacasta (bajo), Lulu (pandereta), Kike de Valen (cantador, guitarra, requinto, guitarrico, dulzaina, güistels, flauta), Paloma Laporta (cantadora), Ana (tambor, cantadora), Jaime Rodríguez (violín) y Silvia (castañuelas, aceros).



Briganthya

Concierto
Viernes 00:00 h.

Briganthya se creó en marzo del 2000 gracias al ingenio y pasión musical de David Fernández y Eneko De La Fuente, con un sonido multicultural, pero de fuerte raíz folk y especialmente celta. Junto a ellos, otros ocho jóvenes con una media de edad de 20 años se embarcaron en el proyecto. Tras permanecer un año preparando un repertorio de composiciones propias, en su mayoría, Briganthya se estrena en los escenarios en el año 2001. Primero en su comunidad de origen, el País Vasco, y luego en el resto de la geografía española.

En mayo del año 2002 graban "Ashèra". Trabajo que cosechó muy buenas críticas y abrió las puertas al grupo a toda España. En 2 años vendieron 3.000 copias y desde principios del 2003 hasta abril del 2004 realizaron alrededor de 80 actuaciones, incluyendo los festivales nacionales de música folk y celta más renombrados, Festival Internacional de Ortigueira (A Coruña), Internacional Via Celta (Collado Villalba), y compartiendo cartel con grupos y artistas de la talla de Luar Na Lubre, Carlos Núñez, Hevia, Gwendall, The Chieftains, Dulce Pontes o Ismael Serrano. Su directo está lleno de fuerza, dinamismo y magnetismo.

En Abril del 2004 graban su segundo disco, "Viaje de Bruxas", que no se presentó hasta un año después. Este segundo trabajo fue un verdadero viaje que les llevó, incluso, a cruzar el charco, realizando una pequeña gira por Nicaragua. "Viaje de Bruxas" está compuesto por 12 temas, en el que Briganthya demuestra su dominio instrumental de sus integrantes, creando un verdadero viaje musical que lo mismo incluye una txalaparta o una gaita que un didgeridoo australiano o un bodhran (tambor irlandés). Además, cuenta con importantes colaboraciones, destacando la del grupo gallego Luar Na Lubre.

Ane Lasa: piano y teclados

Txus Carrasco: batería

Sergio Taboada: bajo

Mikel Ugarte: txalaparta

Sergio Lamuedra: txalaparta

Jurdana Otxoa: violín

Daniel Conde: gaita y Whistles (faluta irlandesa)

David Fernández: acordeón

Laura Latienda: guitarra y voz



El Kapel

Concierto

Viernes 01:30

“El Kapel” es el último proyecto del músico José Capel, líder del grupo Calor Humano, una de las formaciones precursoras del mestizaje en la música parisina de mediados de los 90. De padres almerienses, José Capel nació en Francia y no fue hasta 1995 cuando se instaló en España, en Barcelona. Tras 8 años intensos con Color Humano, 3 discos y cientos de conciertos por España, Francia, Bélgica, Suiza o México, Capel cambia de rumbo y en 2005 urje con un nuevo proyecto, “El Kapel”, y un primer disco, “Home”.

En 2006 saca su segundo trabajo, “Otro Mundo”, con el que recorre los principales escenarios de la geografía española, proponiendo un directo emotivo, intenso, contundente, comunicativo, que camina entre el reggae, la canción francesa, la rumba, los ritmos africanos y un punto rockero que hacen que este proyecto sea de lo más mestizo .

Voz Principal: Jose Capel

Batería: Ángel

Bajo: Dani

Guitarra 1: Francky

Guitarra 2: Joan

Voz: Maria Pinto



La Capilla de Música "Sebastián Alfonso" y Luis Pedro Bráviz

**Concierto de órgano y polifonía
Sábado 12:00 h.
Siresa**

La Capilla de Música "Sebastián Alfonso" es una pequeña agrupación coral que nace gracias a la inquietud e interés de varios jóvenes del valle de Echo por la música monódica y polifónica. Supone un esfuerzo por recuperar y mostrar el inmenso patrimonio musical religioso puesto al servicio de la liturgia, en todas sus manifestaciones.

Toma su nombre en homenaje al gran compositor cheso del siglo XVII, Sebastián Alfonso (1641-1653), maestro de capilla durante 31 años de la Catedral de San Salvador de Zaragoza, comúnmente conocida como "La Seo".

Luis Pedro Bráviz, natural de Echo (Huesca), es el organista y director de la Capilla. Se inicia en la música a temprana edad. En el Conservatorio Superior de Música de Zaragoza realiza la carrera de Órgano de la mano del maestro aragonés José Luis González Uriol, obteniendo el Premio Extraordinario Fin de Carrera, por unanimidad del tribunal. Posteriormente continúa su formación con la profesora Montserrat Torrent.

Ha asistido a diversos cursos de perfeccionamiento con maestros de la talla de Montserrat Torrent (Barcelona), Michael Radulescu (Viena), Hubert Meister (Munich), Giancarlo Parodi (Italia), Jan Willem Jansen (Toulouse), Naji Hakim (París).

De su labor como concertista destaca su participación en las Jornadas Internacionales de Órgano que se celebran en la comunidad aragonesa, Festival de Órgano de Pistoia (Florencia), así como en diversos festivales organísticos por toda la geografía española.

En el Conservatorio Superior de Música de Zaragoza realiza la carrera de Composición, como alumno de la catedrática y compositora Teresa Catalán, figurando en su catálogo obras para orquesta sinfónica y coro, orquesta de cámara, cuarteto de cuerda, coro mixto, órgano, clave, piano y voz, etc. Su obra para orquesta de cámara "Cinco Palabras" ha sido estrenada por el "Grupo Enigma"-especializado en música del siglo XX y nuestros días-, y editada en el CD "Compositores Aragoneses" (2004)

Ha asistido a cursos de composición impartidos por los creadores Manfred Trojahn (Alemania), David P. Graham (Alemania), William Sweeney (Escocia), Cristóbal Halffter, Agustín González Acilu, Ramón Barce, Luis de Pablo, Carmelo Benaola, José Luis Turina, etc.



Titulado Superior en Órgano, Clavecín y Composición, en la actualidad es Profesor de Órgano en el Conservatorio Profesional de Música de Zaragoza.

Órgano de San Pedro de Siresa. Aunque no se estrena en el concierto del PIR, sí que será una de las primeras actuaciones en las que se toque el nuevo órgano de la iglesia de San Pedro de Siresa. Construido por el organero de Berdún, José Antonio Pérez Añaños, se trata de un órgano estilo barroco, con dos teclados manuales de 56 notas, C-g, y pedal de 30, C-f^{'''}. Consta de transmisión mecánica, secretos de corredera, 10 registros partidos y 2 de mano derecha. La estructura está realizada en madera de embero, tiene una altura de 2,40 metros, una anchura de 1,80 y 1,30 de profundidad.

En el concierto, la Capilla y el organista Luis Pedro Bráviz interpretarán un programa que, bajo el título "La práctica del "Alternatim": Órgano, Polifonía y Canto Llano", recoge piezas de Georg Muffat, Antonio de Cabezón, Pablo Bruna, JS Bach o del propio Luis Pedro Bráviz, entre otros.



Ya pas dig

Animación callejera

Sábado 13:00 y 17:00

Domingo 13:00

Ya pas dig son 17 músicos del sur de Francia que han creado un grupo donde saxofones, tubas y trombones de baras tienen el protagonismo. Hacen música de improvisación, humorística y poética, con una fuerte carga caribeña. Su repertorio recorre los bailes tradicionales caribeños con música de influencia africana, cubana, jamaicana o brasileña... Pero pensada y compuesta por pirenaicos.



Lurte

**Animación callejera
Sábado, 18:30**

Lurte es una compañía compuesta por músicos de instrumentos tradicionales aragoneses como dulzainas, gaitas de boto, tarotas y diversos tipos de percusiones que actúan en pasacalles, mercados y todo tipo de espectáculos que recreen la época medieval. Evocan la odisea de los almugávares, mercenarios aragoneses y catalanes, caracterizándose por medio de trajes, pieles y pinturas tal y como aparentaban aquellos guerreros medievales.

La música que interpretan ha sido creada especialmente para la recreación medieval, uniendo composiciones completamente nuevas con creaciones basadas en piezas tradicionales aragonesas, pero todas ellas con el sabor de las músicas populares medievales.

El grupo tiene ya a sus espaldas una bien asentada experiencia en lo que a espectáculos de pasacalles musicales se refiere. A nivel individual, sus componentes participan de otras formaciones musicales, como el *Comando Cucaracha* o la *DechusBand*, o teatrales, como *Os Diaples d'a Uerba*, así como haciendo colaboraciones esporádicas con otros grupos de música tradicional aragonesa.



Joaquín Vergara y Ángel Unzu

Recital

Sábado 19:00

Compositor, productor, arreglador e intérprete nacido en Pamplona, **Ángel Unzu** estudió en San Sebastián guitarra clásica con Juan Pradillo. Actualmente, es uno de los mejores y más sugerentes guitarristas y compositores de nuestra escena musical. Fue cofundador del grupo folk Ganbara, con quien grabó 5 discos, compositor e intérprete de espectáculos de los grupos de teatro Tanttaka, Markeliñe, In Fraganti, Orain y Golden Apple Quartet, y trabajó en bandas de películas como "La Luna de Avellaneda", de Juan Campanela. Ha actuado, entre otros, con Iñaki Salvador, Kepa Junkera, Amaia Zubiría, Anje Duhalde, y Faltriqueira.

Como solista debutó en el III Festival de Guitarra de Zarautz en 1994. Dos años después grabó 13 solos que presentó en diversos escenarios y festivales de jazz y guitarra. En 2003 publicó su segundo disco: "Melodías de piel". Actualmente trabaja con el grupo de Benito Lertxundi en guitarra, percusión, bouzuki y mandolina y con Gonzalo Tejada New Quintet.

Presente desde el principio en la música de raíz aragonesa, **Joaquín Pardinilla** formó parte del grupo "Biello Sobrarbe", fundado por Anchel Conte, y posteriormente de "Os músicos d'as Cambras" y "Yebra", colaborando con otros grupos como el "Taller de Música Altoaragonesa" y "Planduviar". Actualmente dirige la música en el espectáculo bianual "La Morisma", de Aínsa, y colabora asiduamente con "La Ronda de Boltaña". Ha formado parte de diversas formaciones jazzísticas aragonesas y catalanas, así como de distintos grupos de rock y blues, entre ellos "La Plantación".

Ha compuesto para audiovisuales, espectáculos de danza y ha colaborado con compañías de teatro y títeres, como "El Silbo Vulnerado", "Los titiriteros de Binéfar", o con el bailarín M. A. Berna, y los cantautores M^a José Hernández, Gabriel Sopeña y José Antonio Labordeta. En 1999 lanzó su primer disco en solitario, "Travesía", donde sienta las bases de su particular mundo sonoro. Fue acogido con excelentes críticas. Su último trabajo, "Mascún", es una invitación a ese viaje interior, a través del que es posible reencontrar ciudades y pueblos sólo intuidos, paisajes y comarcas que alguna vez habíamos soñado. Por eso Hendrix, un pasodoble, o una albada de Bestué, coexisten naturalmente en este disco, porque son el folclore imaginario de esa curiosa región interior.



Truco 2007: Ángel Gari Lacruz

Pallar d'Agostín
Sabado, 20:00

Nacido en Huesca en 1944, en el seno de una familia dedicada a la enseñanza, y licenciado en Geografía e Historia por la Universidad de Zaragoza, en 1971 leyó sus tesis de licenciatura sobre "Pedro de Arruebo, brujo, mago y hechicero". Sus investigaciones sobre brujología y creencias populares culminaron en su doctorado en 1976 con una tesis sobre "La brujería y la Inquisición en Aragón en el siglo XVII".

Ángel Gari fue fundador y primer presidente del Instituto Aragonés de Antropología, al que sigue vinculado, y es co-director de la revista "Temas". Consejero del Instituto de Estudios Altoaragoneses, es director de su Área de Estudios Sociales.

Desde 1990, Gari es profesor de Antropología en el Master de Gerontología de la Universidad Central de Barcelona. Participó como ponente en congresos históricos como el I Congreso de Brujología de San Sebastián en 1972, el Congreso de Antropología de Tarazona en 1979, el Congreso Internacional sobre la Inquisición en Cuenca también en 1979, el Coloquio Internacional sobre el Aquelarre organizado por la Escuela de Altos Estudios de Paris en 1992 o el Congreso Mundial sobre los Estados Modificados de Conciencia de Lérida en 1993.

Autor, prologuista, miembro de tribunales de tesis doctorales, ha participado en programas como La Clave ("El Satanismo"), Preguntas y Respuestas, o de conductor de dos capítulos de "El Pirineo central en 100 años de fotografía" para la cadena francesa FR3, además de varios programas de "tradiciones andorranas" para la televisión de Andorra en 2001.

Ha publicado dos libros monográficos: "Brujería e Inquisición en el Alto Aragón en la primera mitad del siglo XVII (1991)" y "El uso de las drogas en la brujería y en algunos relatos de magia" (1987), aunque la mayor parte de su gran obra puede considerarse inédita.

Su última gran aportación ha sido la fundación del Museo de Creencias y Religiosidad Popular del Pirineo Central de Abizanda (Sobrarbe), del que es inspirador, fundador y director; y desde el que mantiene una ingente actividad dinamizadora de la cultura. En los últimos años ha inspirado también la organización del ciclo de "Noches mágicas" en la ciudad de Huesca.

Para acercarnos de una forma integral a su personalidad y trayectoria, valgan estas líneas del escritor Antón Castro: "Ángel Gari vio hasta los ocho años, y hoy es decisivo para explicar los enigmas del Altoaragón(...) Gari es un experto en fotografía, un apasionado del cine; ha sido, y es, el maestro irreductible de Eugenio Monesma, es querido como



animador de tradiciones, cultos y rituales. Maneja el Internet, el correo electrónico, nada a diario y es un buceador de archivos. Domina el braille y es un insaciable lector. Es el director del Museo de Abizanda y está vivo, aunque las suertes de la enfermedad le hieren cada vez un poco más. Tiene sus lazarillos y amigos íntimos en el estudio y en la existencia (su mujer Pilar García Guatas es su ángel tutelar, el impulso diario de ilusión, dignidad y ternura que no decrece) (...). Un hombre así, que tiene algo de brujo o de mago, a veces da miedo, pero es un miedo humanísimo, próximo y necesario, porque nos asombra su fe en el conocimiento y esa voluntad indomable de probar a los otros y a sí mismo que, salvo el revés definitivo de la muerte, casi todo es superable. Él podría decir con Borges: "La ceguera me ha enseñado a pensar más, a sentir más, a recordar más y a leer y escribir más".

El Truco de Ángel Gari será el sexto galardón que entrega la Comarca de La Jacetania a través del festival PIR, tras los de Montxo Armendáriz, La Ronda de Boltaña, Artur Blasco, Severino Pallaruelo e Isaura Gratacos, primera y hasta la fecha única mujer que ha recibido este premio. Con él, la administración comarcal quiere distinguir la labor realizada por personas o entidades en favor de la cordillera pirenaica y su cultura. Consiste en una esquila de ganado denominada Truco (truco del 9) proveniente del taller artesanal de Nay (Bearn-Francia), donde se fabrican desde hace ocho generaciones las esquilas que han vestido a los rebaños de todo el Pirineo central desde hace siglos. La esquila se completa con una cañabla de madera de nogal tallada por el artesano local Luis Salesa.



La Coixinera

Concierto-baile
Sábado, 20:30

La Coixinera es una compañía nacida en el Maresme en el año 2001 cuyo objetivo principal es llevar la fiesta, en su concepto más jovial y bullicioso, a todo el público. Para ello, ofrecen un repertorio en el que las melodías tradicionales van alternándose con ritmos más actuales. El objetivo, lograr el reconocimiento que la tradición musical catalana merece.

La Coixinera trae al PIR su espectáculo "**Sarau en la plaza**". Como su nombre indica llevan la fiesta, los bailes y la música a espacios abiertos como las plazas o los paseos, para recuperarlos como espacios públicos y lugares de reunión y recreo, recuperando el sabor de las antiguas fiestas de pueblo. Además, La Coixinera enseñará al público del PIR las danzas de la codillera pirenaica catalana, ya que la formación cuenta con una profesora de baile tradicional. Con ello lograrán, como suele ser habitual en este festival, una interacción entre público y músicos que hace que flulla un verdadero espíritu festivo.



Gog i Macog, "El gran kalum"

Espectáculo pirotécnico
Sábado 22:45

Compañía catalana que tienen como objetivo de su trabajo la defensa de las tradiciones teatrales y de la cultura popular. Partiendo de ese punto, sus actuaciones combinan tradición y modernidad, tomando como base las formas antiguas, especialmente en caracterización y vestuario, pero proyectando una estética de futuro, con la que logran un mundo propio, onírico y muy especial.

Gog i Macog traen al PIR un espectáculo itinerante de medio-gran formato, que incluye la utilización de pirotecnia fría, y con el que explican que la naturaleza no es una herencia de nuestros abuelos, si no un préstamo de nuestros hijos. En "**El Gran Kalum**", título del espectáculo, se recoge el testamento del siglo XX para entregarlo a los que tienen que construir el siglo XXI. Un testamento lleno de ambiciones, imaginación y soberbia que los catalanes llevan a las calles.

Se trata de una obra, o más bien, un viaje alegórico que comienza cuando el clan del Gran Kalum ve transgredido y deteriorado su hábitat natural. Para impedirlo es necesario hacer llegar un mensaje ecológico a los dioses del siglo XXI.



La Fabrique

Concierto
Sábado 0:00

La Fabrique es un trío de folk francés que hace cantar sus instrumentos, recuperando los paisajes tradicionales que se extienden desde el macizo pirenaico central hasta la vertiente mediterránea. Es una formación acústica, en la que acordeón, violín, percusiones y voz se acoplan a la perfección, gracias a la inteligente elección de las melodías, los arreglos musicales, la destreza instrumental de sus tres integrantes y un repertorio basado en las piezas tradicionales del macizo central y de la región de Auvergne.

Hasta la fecha han sacado 4 discos: "Acide folklorique et produits dérivés", en 2001; "Rasez le Puy de Dôme qu'on voie la mer!" y "Nuit", en 2002; y "Musique des veillées en Auvergne. Entre chien et loup", en 2004.

Cyril Roche: Acordeón

Laurent Cavalié : Percusiones y canto

François Breugnot : Violín



Cadiera Coixa

Concierto
Sábado 01:00

A Cadiera Coixa comienza su actividad a finales de los años 90, de la mano de los hermanos Eduardo y David Buerba, que ponen en marcha un grupo de baile folk junto a otros músicos de Monzón y su comarca. A finales del año 1999, mantienen contacto directo y continuo con el músico y estudioso de la música popular pirenaica, Álvaro de la Torre, produciéndose un giro radical en la trayectoria musical del grupos.

Conocen al violinista Luis A. Cadena con quien rápidamente coinciden en la necesidad de poner en marcha un proyecto común. Conocen a algunos de los mejores músicos de los valles franceses, como Jean Luc de Mongauge, Jann Passimourt y los demás músicos del Valle de Ossau, o Mixel Etxecopar y Beñat Achiary, en Zuberoa. Completan el grupo David Ramos e Ignacio Alfayé, este último acordeonista en grupos como Fagüeño o Margen Izquierda.

A Cadiera Coixa han realizado, entre otras actuaciones, conciertos y rondas por numerosos lugares de la provincia de Huesca, en las fiestas mayores de Monzón, en la Feria del Libro Aragonés, en el festival Musicabra de Ayerbe (2000), Feria del Asociacionismo Juvenil de Huesca (1999) o en las cuatro últimas ediciones del PIR (2003-2006). En Cataluña han participado en el festival "Aragó al CAT" y en el festival del acordeón de Barcelona en 2002. En Euskadi han actuado en Barakaldo y en Vitoria. En Francia, también han sido muy prolíficos, Festival Pirelengas de Tarbes, Carnaval de Pau o Calandreta de Beost. Este mayo ha recorrido Escocia, con actuaciones en Aberdeen y en el Shetland Folk Festival.

En 2005 publicaron su primer disco, "Chez Darracou", grabado en el sur de Francia, y están trabajando en el segundo. Actualmente, presentan un espectáculo basado en canciones y bailes pertenecientes a las dos vertientes del Pirineo adaptadas de una forma muy personal, buscando sobre todo la diversión y el disfrute tanto de músicos como del público.

Luis Cadena: voz y violín.

Eduardo Buerba: cornamusas, flauta de tres agujeros, tambor de cuerdas y voz.

David Buerba: acordeón diatónico, melodeón y voz

David Ramos: mandolina, percusión pedestre y coros

Ignacio Alfayé: piano.



Fanfarre Arroitu Indarra

Animación callejera

Domingo, 12:00

La Fanfarre Arroitu Indarra está formada por músicos de los siete pueblos del Valle navarro del Roncal, todos ellos de la Escuela de Música Julián Gayarre, con sede en la localidad del Roncal. Los fondos obtenidos por la Fanfarre se destinan a esta escuela que recuerda la figura del tenor navarro y en la que se aprende piano, txistu, acordeón e instrumentos de cuerda. La Fanfarre Arroitu Indarra interpreta música folk, con tintes festivos, ya que es una formación que se dedica básicamente a los pasacalles y actuaciones de animación callejera. Cuenta con un repertorio de 35-40 canciones, propias y versionadas.

En el PIR, la Fanfarre Arroitu Indarra estará compuesta, previsiblemente, por 6 acordeones, 2 bandurrias, 4 guitarras y 4 percusionistas, tambor, bombo, platillos y pandereta roncalesa.



Grupo de danzas de Isaba Ttun-Ttun de Isaba y Uztárroz **Exhibición-animación callejera** **Domingo 17:00**

El ttun-ttun es el nombre con el que los roncaleses denominaban antaño al tambor y el nombre con el que se ha conocido siempre el baile típico y tradicional del valle del Roncal. Su origen se desconoce, aunque sí se sabe que se bailó en los siete pueblos que componen el valle, siendo Uztárroz el último sitio donde se perdió, sobre los años 20 del pasado siglo. En esta localidad y en Isaba, sin embargo, se pudo hacer un trabajo de investigación, recomponiendo las partituras y las coreografías, lo que llevó a recuperar el baile.

El ttun-ttun era un baile popular en el que podían participar todas las personas, independientemente de su categoría social. La flauta y el tambor, especialmente éste marcan el ritmo –de ahí que el baile se llame como el instrumento, ttun-ttun- y ocasionalmente participa alguna gaita. El baile tiene cinco partes distintas, siendo en los dos últimos tramos donde el pañuelo, hasta entonces anudado al cuello, se vuelve un elemento fundamental de la danza en la mano de los danzantes, siendo uno de sus elementos más característicos. El ttun-ttun de Uztarroz y el de Isaba son prácticamente similares, pero la melodía de ambos es distinta.

El Grupo de Danzas de Isaba está integrado en el Asociación Cultural Kurruskla, perteneciente a la localidad de Isaba, exclusivamente, y para el PIR se desplazarán hasta Hecho 7 parejas , que estarán acompañadas por 2 txistus y 2 acordeones.

Grupo de txistus de Isaba **Pasacalles** **Domingo, 17:30**

El Grupo de Tixtus de Isaba, como el de danzas, está integrado en la Asociación Cultural Kurruskla y formado por músicos de Isaba, básicamente txistularis. Su objetivo es dotar de música el grupo de danzas de Isaba y animar todas las fiestas de esa localidad roncalesa. Tienen un repertorio variado, con especial peso de pasacalles y música de animación callejera, pero centrado en el instrumento del txistu. La formación que se desplazará al PIR estará compuesta por 4 txistus, acompañados de tamboril, un atabalero y varias panderetas.



Bohars de Gasconha

Animación callejera

Domingo, 12:00

Bohars de Gasconha agrupa a una veintena de músicos procedentes del departamento francés de Hautes-Pyrénées (Altos Pirineos), que tienen su sede en Tarbes. Se creó hace un par de años para la interpretación de música tradicional de boha (cornamusa francesa de la zona de Las Landas, sur de Francia) en actuaciones y actividades de animación callejera.

Han actuado mayoritariamente en el Sur de Francia y en España, donde cabe destacar su participación en el Conspiremus 2006 de Boltaña y en la Trobada de Gaiteros de Robres. El responsable del grupo es Serge Ragano, profesor de L'Ecole Tarbaise de Musique et de Tradition.



Grupo Folklórico Val D'Echo

Recital y exhibición
Domingo, 18:00

En el año 1923 aparece la primera Rondalla Chesa. En sus canciones estaban recogidos los temas tradicionales del valle y cumplían con las demandas de los vecinos para los bailes en la plaza, reuniones o sobremesas, festejos familiares... etc. Cuando empieza a extenderse la música profesional (charangas y orquestas), el quehacer de la rondalla se achica y es entonces cuando nace un grupo de bailadores que se unen a los cantantes y músicos. Eran los años sesenta y acababa de nacer el "Grupo Folklórico d'Echo".

En 1979 el grupo se reorganiza y agranda su compromiso cultural en base a los esfuerzos de creación poética y musical de la propia gente del valle. Poco después graba su primer disco: "Subordán" (1981). Le sucederán otros tres trabajos "Nugando" (1984), "Selva de Oza" (1990), "Val d'Echo" (1991) y "Flor de Nieu" (1996). El último se titula "Integral" y salió al mercado en 2005, y es una recopilación de sus 4 discos anteriores, con motivo del 25 aniversario de la que es su canción más conocida, "S'a feito de nuei", que es tarareada en cualquier rincón del Pirineo aragonés.

Son muy conocidos, tanto en Aragón, como en Bearn y Cataluña y todas sus composiciones están grabadas en cheso, con lo que a su labor musical unen la de divulgadores de su lengua.



La Ronda de Boltaña

Concierto

Domingo, 19:00

En enero de 1992, un grupo de amigos que se había reunido alrededor del grupo del Palotiau de Boltaña, pensaron en la posibilidad de recuperar la ronda, que había existido en esta localidad del Sobrarbe. Aquel día de San Pablo, fiesta menor de Boltaña, las viejas piedras del casco antiguo volvieron a vibrar con los familiares pero casi perdidos sonos de la gaita. Y con ella sonaron la trompa (un oboe popular), los acordeones, y guitarras, guitarricos, laudes y bandurrias -los instrumentos de la rondalla. Y hubo jotas, pero también, como las ha habido siempre en las rondas de la montaña, mazurkas, polkas y pasodobles; músicas de Sobrarbe, del Pirineo entero y de todo Aragón; porrones y pastas, canciones y baile. ...Hubo, de nuevo, ronda.

A partir del verano de 1994, correspondiendo a las invitaciones de amigos y vecinos, salieron a rondar por los pueblos del Sobrarbe. Desde entonces, han realizado más de 500 actuaciones. La mayor parte de ellas rondas, en pequeños pueblos del Pirineo, pero a raíz de grabar su primer disco en 1996, y al llegar a ciudades, festivales y lugares con mucho público, no tuvieron otro remedio que empezar subirse a los escenarios. Ahora alternan ambos tipos de actuación.

En uno y otro caso -escenario o ronda-, su formación es la misma: Voces, los instrumentos propios de la rondalla (guitarra, guitarra, laúd y bandurria), y junto a ellos los instrumentos de tierra pirenaica: la gaita de boto, la trompa y el chiflo y el salterio. Completan el grupo el clarinete y otro instrumento que, sin ser popular, tiene ya una larga historia y un importante papel en las músicas no sólo del Pirineo, sino de toda Europa: el acordeón. Cromático y diatónico. Y con todos ellos hace sonar la ronda pasodobles, polkas y mazurkas; las viejas danzas del Pirineo -el Tin-tan, el Cascabillo, los palotiaus...- y otras músicas que desde cualquier lugar del mundo han sabido llegarnos al corazón; piezas tradicionales, o de nueva creación; canciones, bailes... y alguna jota.

Desde 1994 cantan canciones compuestas por el grupo. Con ellas y con algunas de las piezas populares que para ellos eran más queridas han grabado tres discos: "La Ronda de Boltaña" en 1996; "Banderas de Humo", en 1998, y "País de anohecida", 2001. Cincuenta y cinco canciones que quieren explicar y defender la tierra, las gentes, la cultura y la manera de vivir del Pirineo, y que hoy constituyen la práctica totalidad del repertorio que hacen al subir a un escenario.



La Ronda es un grupo consustancial al PIR. Han participado en diez de sus once ediciones, llevándose siempre el favor de un público heterogéneo y entregado, y recibiendo, como no podía ser de otra manera, el máximo galardón del certamen, el TRUCO, en la edición de 2003. Previamente, el PIR les había ofrecido un sentido y humilde homenaje, por su incondicional apoyo, en Jasa en el año 2000. Como en las pasadas ediciones, los rondadores de Sobrarbe serán los encargados de transformar la clausura de esta XI edición en una auténtica fiesta.

La Ronda la componen:

Paco Sarrablo: gaita y voz
José Luis Sarrablo: gaita y voz
Miguel Sorribes: acordeón cromático
Julián de L'Albeitar: trompa y bandurria
Alfonso Pérez: guitarra
Antonio Melendo: guitarra y voz
José Manuel Melendo: bandurria
Miguel Ferrández: laud
Enrique Vidania: percusión
Marcos Torres: bandurria
Manuel Domínguez: acordeón diatónico
Francho Sarrablo: clarinete
Ignacio Pardinilla: guitarra
Joaquín Pardinilla: guitarra
Oscar Tesa
Fernando Sanz



Exposiciones

- **“Luces y sombras sobre los megalitos de Aguas tuertas: dibujos y textos de Gérard Blasco (PAU)”**. Pallar d’Agostin
- **“Forja artesana de Pablo Valdelvira”**. Pallar d’Agostin
- **“Indumentaria tradicional del Pirineo”**. Local Grupo Val d’Echo
- **“Almadías de Burgui: oficio y tradición convertido en fiesta”**. Museo Etnológico “Casa Mazo”
- **“Esquilas y cencerros del valle de Aspe”**. Museo Etnológico “Casa Mazo”
- **“El Carnaval Biarnés”**. Ayuntamiento

Libros

- **“Anhelos. La música popular en el Viejo Aragón durante la primera mitad del siglo XX a través de la vida y repertorio de “Los Músicos de Acumuer” de Jesús Lacasta y David Betrán**
Pallar d’Agostín. Sábado 13:00 h
- **“Jánovas, víctimas de un pantano de papel” de Marisancho Menjón**
Pallar d’Agostín. Sábado 17:00 h
- **“Hacia Santiago de Compostela” de Anabel Lapeña y Saul M. Irigaray**
Pallar d’Agostín. Domingo 11:30 h

Cine

- **“De Pinos y Penas en los tiempos del Patrimonio”, de Carlos Tarazona**
Pallar d’Agostín. Viernes 18:30 h.



Mercado de Artesanía y Gastronomía Pirenaicas

Artesanías, productos gastronómicos... y demostraciones artísticas

Se habilitará desde la calle del Aire hasta la calle Mayor, en sentido horizontal.

Horarios: Apertura el viernes por la tarde

Sábado y domingo: de 10:30 a 14:30 h.

de 16:30 a 00:00 h.

Parque de juegos tradicionales

Gracias al Museo de Juegos Tradicionales de Campo, y su director, Fernando Maestro, llegará a Hecho una colección de aquellos juegos con los que se entretenieron los hombres, mujeres y niños del medio rural, en un pasado no tan lejano. Billas, barras, hoyetes o picotas servirán para entretener y divertir a grandes y pequeños.

Sábado de 11:00 a 14:00

17:00 a 20:00

Domingo de 11:00 a 14:00

Exhibición de pelota a mano y pala

A cargo del Club Lagunak de Barañain (Pamplona). Una pareja femenina se enfrentará en un encuentro de pala y habrá un partido de pelota a mano por parejas, categoría masculina.



XI Festival de Música y Cultura Pirenaicas de La Jacetania, PIR 2007

Viernes, 6 de julio

18.00 PINGALIRAINA. Infantil.

18.00 TALLER DE PERCUSIÓN TRADICIONAL a cargo de La Chaminera

18.30 CINE. "DE PINOS Y PENAS en los tiempos del Patrimonio".

19.30 Dúo Espinasse & Coco Le Meur

20.30 La mal Coiffée

21.30 Os Chotos

En concierto

00.00 BRIGANTHYA

01.30 EL KAPEL



Sábado, 7 de julio

11.00-14.00 PARQUE DE JUEGOS TRADICIONALES

11.00 TALLER DE PERCUSIÓN TRADICIONAL

12.00 Concierto de Órgano y Polifonía a cargo de Luis Pedro Bráviz y la Capilla de Música "Sebastián Alfonso". (SIRESA)

13.00 PRESENTACIÓN LIBRO: "Anhelos. La música popular en el Viejo Aragón durante la primera mitad del siglo XX a través de la vida y repertorio de "Los Músicos de Acumuer"

13.00 Ya pas dig

16.00 La Chaminera

17.00-20.00 PARQUE DE JUEGOS TRADICIONALES

17.00 Ya pas dig

17.00 PRESENTACIÓN LIBRO: "JÁNOVAS, Víctimas de un pantano de papel"

17.30 TALLER DE PERCUSIÓN TRADICIONAL

18.30 LURTE

19.00 Recital de Joaquín Pardinilla y Ángel Unzu

20.00 TRUCO 2007. ÁNGEL GARI LACRUZ. Pallar d'Agostín

20.30 LA COIXINERA

22.45 GOG I MAGOG. EL GRAN KALUM. Espectáculo pirotécnico

En concierto

00.00 LA FABRIQUE

01.30 CADIERA COIXA



Domingo, 8 de julio

11.00-14.00 PARQUE DE JUEGOS TRADICIONALES

11.30 EXHIBICIÓN DE PELOTA MANO (MASCULINO) Y PALA (FEMENINO)

11.30 PRESENTACIÓN LIBRO: "Hacia Santiago de Compostela"

12.00 Fanfarre Arroitu Indarra (Valle del Roncal)

12.00 BOHAIRES DE GASCONHA

13.00 Ya pas dig

17.00 Ttun Ttun de Isaba y Uztarroz

17.30 Grupo de Danzas y txistus de Isaba.

18.00 Grupo Folklórico VAL D'ECHO

19.00 LA RONDA DE BOLTAÑA



XI Festival de Música y Cultura Pirenaicas de La Jacetania, PIR 2007

Organiza:

Comarca de La Jacetania
Diputación Provincial de Huesca
Ayuntamiento del Valle de Hecho

Colabora:

Ambar

Coordinación y producción

Abel Blasco (Comarca de La Jacetania)
Marta Marín (Ayuntamiento de Hecho)

Programa:

Sergio Sánchez (Pirineum) 974 355 386

Gabinete de Comunicación:

Ainhoa Camino (Pirineum): 974 355 386 y 618 268 098
medios1@pirineum.org / ainhoa@jaca.com

Oficina de información:

Ayuntamiento del Valle de Hecho: 974 375 505

Página web:

www.jacetania.es/pir

Galería de imágenes:

www.pirineum.es/prensa/pir2007